



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BAJA CALIFORNIA
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS



ARCHIVO DE LA PALABRA

PROYECTO DE HISTORIA ORAL

**LA IDENTIDAD EN EL VALLE DE
GUADALUPE**

ENTREVISTA A

SABINO ESPINOZA RAMIREZ

POR

BERTHA PAREDES ACEVEDO

PHO-4-61

VALLE DE GUADALUPE

ABRIL 25, 1997

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS UABC
INSTITUTO DE CULTURA DE BAJA CALIFORNIA

LA IDENTIDAD EN EL VALLE DE GUADALUPE

Primera entrevista al Sr. Sabino Espinoza Ramírez

Lugar: San José de la Zorra, Ensenada, B.C.

Fecha: 25 de abril de 1997

Transcripción: Carmen Olguin Flores

Cassette 1/1

Hoy es viernes 25 de abril de 1997, nos encontramos en San José de la Zorra, con el fin de llevar a cabo una entrevista mas del Proyecto de Historia Oral, del Instituto de Investigaciones Históricas y del Instituto de Cultura.

BP:_ ¿Cual es su nombre completo?

SE:_ Sabino Espinoza Ramirez

BP:_ Tiene algún papel dentro de la comunidad

SE:_ Cómo qué papel

BP:_ Por ejemplo, es agricultor, ganadero

SE:_ Pos si, somos agricultores

BP:_ Agricultores son, cual es su lugar de origen, donde nació usted

SE:_ Aquí en San José de la Zorra

BP:_ En que fecha

SE:_ El 1ro. de enero de 1950

BP:_ ¿Quienes eran sus papas o quienes son sus papas?

SE:_ O sea son fallecidos, Rosa Ramirez y Ricardo Espinoza

BP:_ De dónde eran ellos

SE:_ Mi mama era originaria de la Huerta y mi papa era de aquí

BP:_ Sus abuelos

SE:_ Mis abuelos, también originario de aquí doña Petra Cuero

BP:_ Ha vivido en otras partes aparte de esta comunidad

SE:_ Pos no solamente cuando salgo a trabajar

BP:_ Siempre ha estado aquí, toda tu vida

SE:_ Si

BP:_ ¿A qué se dedicaba su abuelo?

SE:_ Pos también agricultura

BP:_ Sus padres

SE:_ Pos también, todo el tiempo aquí se la pasaban sembrando y todo eso

BP:_ A eso se dedica la comunidad

SE:_ Si

BP:_ La ganadería no es parte también de la

SE:_ Si también

BP:_ Quienes fueron los primeros rancheros o vaqueros aquí

SE:_ Pos, la verdad no sabría decirle porque

BP:_ Lo que usted recuerde

SE:_ Bueno los primeros ganaderos que estuvo aquí, no eran ganaderos pero crían ganado, era el señor Alberto Emes que era el encargado de aquí, en ese tiempo le llamaban jefe, es el primero que conocí, cuando ya

BP:_ Cuando ya alcanzan sus recuerdos, y quien les enseñó la técnica de la agricultura o alguna institución los apoya en eso

SE:_ Pos no, primeramente no, nosotros mismos pos ya salimos, mas o menos como los antepasados sabian como trabajar como trabajar y nos enseñaron y, últimamente si teníamos asesoría con el INI

BP:_ En que forma los asesoran ellos

SE:_ O sea que nadamas, nos indican como se debe trabajar y todo eso, para que se produzca mejor la siembra una cosa así

BP:_ Donde es donde siembran

SE:_ Pos toda esa parte de arriba donde esta sembrado ahorita, tenemos sembrada cebada como 80 hectáreas lo miraron a la pasada

BP:_ De donde los riegan, como los riegan

SE:_ Es de temporal

BP:_ Va ha estar duro este año entonces

SE:_ Si, va ha estar, pa la pastura, no se como vamos a hacer con eso

BP:_ Y el ganado tienen ganado en la comunidad, o es propiedad de él

SE:_ Propio cada quien tiene su dos o tres vaquitas

BP:_ Y donde lo tienen, en el cerro o en su casa

SE:_ Pos, si en el cerro, ahorita andan sueltos por todo el potrero, como este potrero no esta sembrado son como también como 80 hectáreas, también sembradas pero ahorita no

BP:_ Aquí los sueltan y andan todos juntos

SE:_ Si

BP:_ Y a lo hora de recoger cada quien lo suyo, no hay problema

SE:_ Pos no no hay problema, tenemos un corral ahí, y se junta todo y saben cuando van a vacunar o bañar todo eso

BP:_ Lo que producen, que hacen con el lo venden

SE:_ Pos mas antes si, orita no, no lo queremos pa pastura

BP:_ Por la sequía

SE:_ Es que no, no hay años llovedores convine trillar y sacar semilla para la pastura

BP:_ Ya nadie se dedica a recolectar algún fruto que vea, la naturaleza como la bellota o piñón

SE:_ No, orita aquí nomás, orita aquí no hay piñones, pura bellota pero no, casi no hay

BP:_ Hace rato buscábamos a Crecencia nos decían que se había ido a recoger sauce como lo hacen

SE:_ No ha visto hacen un canasto así, chicuín

BP:_ Las mujeres se dedican a eso

SE:_ Si, como nosotros andamos trabajando aquí, con la carretera y los demás en las ranherías

BP:_ Que ranherías hay

SE:_ Son ganaderos

BP:_ Pero no viven aquí

SE:_ Pos son de otros, señores no, pero los trabajadores van de aquí

BP:_ Cuidan el ganado y los otros señores no viven aquí, los ranheros

SE:_ Ándale si, y arreglando cercos

BP:_ Que otra alternativa de trabajo tienen

SE:_ Aquí, pos orita no

BP:_ A parte de la agricultura, la ganadería, nadamas

SE:_ Pos orita nada mas, como estamos componiendo el camino

BP:_ No salen a trabajar a Guadalupe o a Ensenada

SE:_ Pos casi no, la mayoría orita estaban en los ranchos, en la ciudad casi no

BP:_ A usted no le toco nunca ir a trabajar a Guadalupe o a Ensenada

SE:_ Mas antes cuando estaba mas joven

BP:_ Donde trabajaba

SE:_ Ahí con los Celto's

BP:_ En la uva, aquí no hay proyecto para sembrar uva, no ha sabido

BP:_ No pos, como no tenemos coordinación

SE:_ Se requiere tubería y agua todo eso

BP:_ De que subsiste la comunidad, por ejemplo cuando hay sequía o que no hay, que no tienen ganado suficiente

SE:_ Como, como

BP:_ Como le hacen para adquirir sus provisiones

SE:_ Pos no, pos trabajamos

BP:_ Siempre tienen que estar trabajando

SE:_ Siempre

BP:_ Y las mujeres también con los cestos

SE:_ Mayormente las que tienen familia grande, pos tienen que buscar trabajo

BP:_ La gente de la comunidad, no sale se queda siempre aquí o seguido se va la gente

SE:_ Pos depende, siempre algunos van y vienen y otros se quedan así se la pasan

BP:_ No viene gente del exterior

SE:_ No

BP:_ Siempre son los mismos, no viene a vivir gente de fuera

SE:_ No, solamente que sean matrimonios, que se casen así, una muchacha de aquí con otro de fuera o solamente así lo aceptan muy apenas, que venga a vivir pos no, nomás no

BP:_ Quienes son sus líderes o quien es el que los dirige

SE:_ Orita "El Rito"

BP:_ El que viene siendo

SE:_ Pos el comisariado

BP:_ Comisariado, y que beneficios ha logrado para la comunidad

SE:_ Pos orita, hemos estado trabajando varios programas, pos aquí nomás corto ahora estuvimos trabajando en Rosarito pos el promovió todo eso en la

delegación de Rosarito era primero ya es municipio, arreglando las viviendas empastando, techando

BP:_ Como se llega hacer jefe, como lo eligen

SE:_ Pos por medio de reunión

BP:_ Hacen una reunión

SE:_ Y la gente, se elige, también depende si tienes, poquitos estudios, porque hay muchas personas que no, no están capacitadas ni nada

BP:_ Quien alguien mas de la comunidad, que se preocupe por

SE:_ Pos orita, Gregorio

BP:_ Montes Castañeda, Gregorio que es lo que hace, trabaja aquí o en Ensenada

SE:_ Pos trabaja aquí y en Ensenada, pos mas bien no trabaja, pero no se que, como el trabaja en una unión de ejidos, no se como, va y viene

BP:_ Va y viene organizando, que problemas considera usted que son los mas graves en la comunidad

SE:_ Pos lo que estabamos primero la tenencia de la tierra, todo el tiempo hemos peleando con eso y hasta la fecha y el año pasado, si solicitamos y luego ya no regresaron los Ingeniero, venían de México

BP:_ Cual es el problema de ello

SE:_ No están legalizados, no se han medido nada

BP:_ No sabe cada quien lo que le corresponde exactamente

SE:_ No tenemos la resolución presidencial si sabemos hasta donde, nos han respetado no, los rancheros digamos, los límites pero no, no legalmente no tenemos mojonera, no esta legalizado

BP:_ Porque no los rancheros también se estan extendiendo y las vinícolas

BP:_ Que agrupaciones tienen en la comunidad, algún grupo que este organizando, vaqueros o ganaderos o comisariado

SE:_ Pos orita, pos si nosotros somos un grupo que somos ocho y es lo que estamos organizando orita, la siembra, el arreglo de cercos, cuidando pa que no se metan los animales y nos apoyaron, bueno nos prestaron un dinero, en la unión de ejidos y empezamos a comprar un poco de novillo, somos como unos socios estamos orita

BP:_ La unión de ejidos y comunidades entonces, es donde esta Gregorio, me decía, ellos como los apoyan

SE:_ Pos ahí tienen una, no se si con el gobierno del estado, no se como esta la, o sea que a ellos les hacen, no se como trabajan ellos, la verdad no se, pero los encargados han venido aquí con nosotros hay un préstamo si les interesas, le entran o que, y hacen una reunión y nosotros somos 8 los socios queremos comprar poco de ganado para aprovechar con el mismo dinero del préstamo que nos van a dar

BP:_ Y como lo pagarían eso

SE:_ Pos nos van a dar un plazo, no se cuantos años, ir sacando si nos va bien tenemos terreno pero nomás, que tenga pasto pal otro año volver a sembrar mas a ver si logramos, no tenemos maquinaria

BP:_ Necesitan maquinaria, no tienen maquinaria

SE:_ No.

BP:_ Vi unos tractores, allá son de la comunidad

SE:_ No, uno es del club rotario, de aquí de San José, y otros de Rosarito que nos prestara del programa pa poner agua potable y el señor ese del Mario Ciprés Tinoco, si creo es el jefe

BP:_ De Rosarito él, y vendrían ellos asesorarlos

SE:_ Yo los conocí, yo trabaje también allá en Rosarito, enfrente del hotel hay tengo un amigo Ricardo Alzalde, y trabaja aquel y a veces trabajo ahí con bardas y conocí a señor ese y nos hicimos amigos y le platique como estaba

aquí el asunto ya vino y si le gusto, empezaron a promover él y otro señor ahí encargado de la asociación y si, aprobó el programa y no se que cantidad de dinero nos, el gobierno del estado, ya pusimos tuberías y aquí esta una bomba y entonces la corriente o sea que de aquí ya tienen agua en sus casas cada quien, pa lla, pa la pila de arriba, nos pues no tenemos y empezamos a platicar los señores, no pues yo tengo maquinaria dijo, fuimos a verlo y nos presto el tractorcito para sembrar, con eso sembramos

BP:_ El maestro se la comunidad de alguna manera colabora con ustedes

SE:_ También si ha cooperado, también

BP:_ Asiste alguna reunión de grupos indígenas

SE:_ Como de donde

BP:_ Por ejemplo que los inviten a otra comunidad

SE:_ Si

BP:_ Cada cuanto se da

SE:_ Pos no sabría decirte, porque siempre seguido hay

BP:_ Y quienes son los que asisten, toda la comunidad

SE:_ No algunos nada mas los que tiene tiempo, a veces que como andan trabajando no, hace poquito vino una maestra, nos invito para una reunión que tuvieron para allá cucapa, quedamos de ir pero nomás como andábamos trabajando no tuvimos tiempo de ir,

BP:_ Hace poco hicieron en San Antonio Nécua una ceremonia para celebrar un año de la muerte de don Julian

SE:_ O de Julian, si, si fueron

BP:_ Usted tiene tierras aquí

SE:_ No, pos todos somos colectivo

BP:_ Desde siempre ha sido así

SE:_ Si, pos han querido hacerlo ejidal parcelarlo, pero no hemos querido

BP:_ La escuela, la tienda, todo eso quien decide donde ubicarla, como se le otorga el terreno para la ubicación

SE:_ Como por ejemplo, la escuela esta, hicieron una reunión pero no se si se hicieron papeleo, no se pero, últimamente tuvo una reunión, el mes pasado se me hace, Enrique Gamboa y ya nos dijo la superficie de tierra que ocupaban no pos si, ya lo donamos, no me acuerdo que cantidad, y ahorita ya esta en manos del gobierno del estado

BP:_ La primaria

SE:_ Si

BP:_ Era del club rotario

SE:_ No, no la primaria no

BP:_ El azul también es escuela

SE:_ Si, esa es la secundaria

BP:_ No, funciona

SE:_ No, orita no

BP:_ Cual seria el problema por el que no funciona

SE:_ Ya parece, que los maestros y todo eso, los salarios todo eso pero no, no

BP:_ Oh no, les arreglaron sus plazas

SE:_ Si, ya parece que ya orita, el otro día vino el secretario del estado y hicieron una reunión, hicieron un convenio para también, ya también lo van a pasar a manos del gobierno del estado, ya va ha venir maestros, alumnos de fuera pues que van a venir a estudiar de otras las comunidades o ejidos

BP:_ Seria como un internado

SE:_ Algo así

BP:_ Tiene establecimiento para eso

SE:_ Si, todo tiene parece, o sea que tienen que venir los alumnos de la otra comunidad, tienen un albergue ahí, ahí comen y todo

BP:_ Entonces esta bien planeado ojalá que si,

SE:_ Si parece que si, va a funcionar devuelta, lo van arreglar bien todo

BP:_ Lo de la energía eléctrica como fue que lo arreglaron, como funciona

SE:_ No, no hay luz aquí

BP:_ Como funciona el

SE:_ Con una planta grande trajeron,

BP:_ Entonces, eso no hay ningún proyecto para eso

SE:_ No, para luz y para el agua

BP:_ Nada mas prenden la planta para jalar agua ya

SE:_ Ándale, si para llenar el deposito

BP:_ Y luego ya se para otra vez

SE:_ No pues, si se puede no, pero necesitan un montón de alambre

BP:_ Todo, de donde lo tomarían, de Tijuana, Rosarito, queda mas cerca que de acá, de Guadalupe

SE:_ No, para acá pa Guadalupe, es zona federal

BP:_ Les saldría bastante caro

SE:_ Si pos si, por eso no, si hemos metidos solicitud al gobierno, pero no

BP:_ En las escuela, aquí o en sus casas se promueve el aprendizaje de la costumbre kumiai

SE:_ Si

BP:_ Cuales son esas costumbres, la que dicen a los hijos que no deben olvidar

SE:_ No, pos les enseñan hablar dialecto y pos así, así pos cesteria

BP:_ En las escuela no se les da clases en kumiai

SE:_ No

BP:_ Alguien de la comunidad, no se ha mostrado nunca interesado por dar clases ahí enseñándoles en su idioma

SE:_ No

BP:_ Para que no se les olvidara, para que preservara el lenguaje

SE:_ No.

BP:_ Los niños ya no lo hablan

SE:_ Casi no, algunos pero no, no

BP:_ Alguna que otra palabra se aprenden y cuando necesitan un doctor como le hacen

SE:_ Ha pues, cuando aquí de repente pos se enferman los niños o algo, tiene que llevar uno al Valle de Guadalupe o al Porvenir

BP:_ No utilizan medicina, como alguna medicina natural de plantas

SE:_ Si, cuando es leve la enfermedad, ya cuando se ponen medios graves, es cuando ya vamos

BP:_ Usted cree que algunas, si se curan con las hierbas

SE:_ Pos, pa la gripa y la tos, si hay pa la diarrea y todo eso

BP:_ Aquí en la comunidad hay plantas que utilizan para eso

SE:_ Si

BP:_ Conoce algunas usted

SE:_ Si, por ejemplo el sauce, la flor la secan orita y hacen te y hacen te y ese es bueno pa cuando a uno ya le esta pegando la gripa, pues

BP:_ El sauza

SE:_ Entonces ese es pa la calentura y no pos con un mejoral o alguna pastilla

BP:_ Alguna otra enfermedad que curen

SE:_ Como te digo el de la tos, y todo eso pos con la hieva santa hace un te y tiene poquita miel o algo, le echa poquito y ya se quita la tos, lo tiene comprobado

BP:_ Recolectan miel o donde la tienen, no tienen en la montaña por aquí en el cerro

SE:_ Si, orita esta muy escaso, la sequía pues casi no sale

BP:_ El tipo de artesanía que elaboran todavía aquí, cual es

SE:_ Pos orita el canasto ese que te digo, y

BP:_ El sauce

SE:_ Y luego hay uno de junco que le dicen sauhile

BP:_ Ese es mas aplanado

SE:_ Si se lleva mas tiempo

BP:_ Lo venden o vienen hasta acá a comprar

SE:_ Vienen a comprar

BP:_ Las mujeres salen también a venderlo

SE:_ Si, mas bien vienen los compradores de Estados Unidos, y vienen lo compran

BP:_ Les hacen pedidos y vienen, los mandan pa allá, tienen algunas celebraciones típicas de aquí, que nada mas sea de aquí de San José,

SE:_ Como, como

BP:_ Alguna fiesta, por ejemplo hace unos días vinimos a un rodeo que se hizo acá

SE:_ O el 19 de marzo, pos ese casi todos los años se hace, o sea que se celebra el 19 de marzo el día de San José, el baile el curi curi, se baila

BP:_ El curi curi lo bailan ahí, que tipos de juegos se practican todavía

SE:_ Pos este año no mire nada, o sea que doña Gloria y otra señora que viene del otro lado son kumiai, también y ellos hacen juegos así, con los juegos

BP:_ Como las cañuelas

SE:_ Ándale todo eso

BP:_ Si sabe jugar las cañuelas

SE:_ No, he visto nomás

BP:_ O sea que no es un juego que practican aquí, que se le enseña a los niños

SE:_ No.

BP:_ Tienen alguna comida tradicional

SE:_ Pos si, pero casi casi ya no lo acostumbran como te digo

BP:_ Cuales,

SE:_ Pos seria el que estaba mencionando hace rato el atole de bellota, porque ya casi muy poco lo hacen

BP:_ Conoce usted el proceso para hacerlo

SE:_ Ya tengo bastante, cuando vivía mi ama lo hacia, estaba muy chico, casi no me acuerdo, el que hace es mi carnala, mi hermana

BP:_ O usted es hermana

SE:_ Ya casi no hacen ves

BP:_ Algún otro alimento que les de, la naturaleza aparte de la bellota

SE:_ Pos antes cuando sembrábamos trigo, pues la gente hacia pinole, lo tostaban es fácil ya tostado ya lo muelen en molino ya sale un polvito así, pinole con leche o como quieran lo toman eso si he visto, pero ahorita pos pa hacerlo lo tienes, que a comprar trigo y toda la cosa

BP:_ Y no tienen frutales

SE:_ Muy poco

BP:_ Porque cual seria

SE:_ Por el agua, pos andarlos regando a botes

BP:_ Y de donde sacar los botes también, verdad, que representa para usted el vivir en esta comunidad, ser parte de esta comunidad

SE:_ Me agarraste en curva

BP:_ Que se siente

SE:_ No pos yo estoy acostumbrado ya aquí por eso, y cuando estoy aquí, pos eso si como te digo, salgo pa fuera asi he estado pero no, no siempre no es igual estar aquí o en su tierra, y ya cuando estoy aquí pos siempre, descanso

bien agusto, o cuando estoy en Rosarito, en Mexicali también estuve, allá estuve en la escuela yo

BP:_ En Mexicali

SE:_ Cuando estaba chavalo estuvo allá seis meses

BP:_ En que parte de Mexicali

SE:_ En el fraccionamiento San Marcos

BP:_ Asistías a que escuela allá

SE:_ Estaba en el Centro de Integración Social estaba estudiando para promotores bilingües, nomás que éramos ocho uno de cada comunidad y duramos seis meses nos pagaban todo el gobierno

BP:_ Y que fue de ese programa, no funciona

SE:_ Si, si salimos bien todo, únicamente la plaza para los cheques nomás dos, porque nosotros ya cuando terminamos de estudiar pos, si nos dieron diploma y todo pero no nos habían preguntado las cartillas ves, si traíamos otros documentos y todo eso, pero la cartilla no no las habían pedido y no lo teníamos, ya cuando nos iban a pagar y nos pidieron las cartillas, pero nomás los dos chavalos traían las cartillas y nosotros ni siquiera habíamos tenido en trámite ni nada, no pos fracasamos ya veníamos aquí a el Ciprés con los profesores, pos ya fue en el mes de septiembre, no pos no se pudo, no pos ya no sin plaza, sin sueldo no pos devuelta pa tras

BP:_ O sea que todavía les faltaba tiempo ahí para terminar

SE:_ Si, pero ya cuando nos dieron diploma y todo ya nos estaban entrando para dar clases en bilingüe

BP:_ No es que ahorita estamos en un mundo que todo se maneja con dinero, si uno no tiene dinero no puede no puede adquirir todo lo que se necesita desgraciadamente así es

SE:_ Si

BP:_ Alguna otra cosa que quisiera usted agregar

SE:_ Cómo te digo me agarraron de sorpresa

BP:_ Algún proyecto que tenga la comunidad y que no se haya podido realizar

SE:_ Pos orita

BP:_ Que le gustaría a usted que se hiciera aquí en la comunidad, para que los hijos un día puedan salir adelante

SE:_ No pos, no sabría decirle

BP:_ Como son aquí las bodas, son tradicionales o son como cualquier otra parte

SE:_ Antes si, orita, orita también, ya, ya lo hacen como lo hacen en la ciudad todo

BP:_ Antes como era

SE:_ Pos antes aquí, se juntaban ahí, ya llegaban ya cuando se quieren casarse, nomás llegaba el cura y los casaba

BP:_ Pero siempre ha sido a través del cura

SE:_ Si, orita no, todos se van a casarse por allá en la ciudades grandes y todo, y ya la fiesta la hacen por allá en otra parte ya no es igual

BP:_ Se van perdiendo las tradiciones, eso es lo malo fíjese, que uno deja que se vaya perdiendo, uno mismo influye también en lugar de enseñarles a los hijos o de tratar de que se preserve todo eso verdad, como Gloria por ejemplo ustedes podrían pedirle que les enseñara a los niños, ella podría venir a la escuela a enseñarles, palabras o juegos o danzas, no hay ni un proyecto sobre eso

SE:_ Pos no, luego se la lleva por allá en los Estados Unidos [risas]

BP:_ Bueno pues muchas gracias por esta entrevista